



- D
- GB
- F
- NL
- E
- I
- PL
- CZ
- P
- DK
- RUS
- SRB

	A 124 cm B 78 cm C 26 cm		max. 130 kg
	~ 45 Min.		



Auf 100% Altpapier gedruckt!

Abb. ähnlich

## Montageanleitung für Rudergerät „Favorit“

Art.-Nr. 07978-900

## D Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.  
Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

### Zu Ihrer Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- ⚠ **GEFAHR!** Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- ⚠ **GEFAHR!** Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- ⚠ **GEFAHR!** Nehmen Sie niemals Eingriffe an Ihrem Stromnetz selber vor, beauftragen Sie ggf. qualifiziertes Fachpersonal.
- ⚠ **GEFAHR!** Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ⚠ **GEFAHR!** Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. Übermäßiges Trainieren kann zu einem ernsthaften gesundheitlichen Schaden oder zum Tod führen. Beenden Sie bei Schwindel- oder Schwächegefühl sofort das Training.
- ⚠ **GEFAHR!** Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungsintensive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).
- ⚠ **WARNUNG!** Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- ⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Trainingsanleitung.
- ⚠ **WARNUNG!** Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.
- ⚠ **WARNUNG!** Das Trainingsgerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch bestimmt.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Das Trainingsgerät entspricht der DIN EN 957 -1/-7, Klasse HB. Es ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Griffbügel- und Trittplattenbefestigung sowie Lenker und Vorderrohrbefestigung.
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogramms sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- Unsere Produkte unterliegen einer ständigen, innovativen Qualitätssicherung. Daraus resultierende, technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Der Standort des Geräts muss so gewählt werden, dass ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben. Der Sicherheitsabstand muss umlaufend mindestens 1 mtr. größer als der Übungsbereich sein.
- Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen und -vorkehrungen für den Umgang mit elektrischen Geräten.
- Während des Trainings darf sich niemand im Bewegungsbereich der trainierenden Person befinden.
- Auf diesem Trainingsgerät dürfen ausschließlich Übungen aus der Trainingsanleitung durchgeführt werden.
- Das Trainingsgerät muss auf einem waagerechten Untergrund aufgestellt werden. Legen Sie zur Stoßdämpfung geeignetes Puffermaterial unter (Gummimatten, Bastmatten oder dgl.). Nur für Geräte mit Gewichten: Vermeiden Sie harte Aufschläge der Gewichte.
- Achten Sie bei der Montage des Produktes auf die empfohlenen Drehmomentangaben ( $M = xx \text{ Nm}$ ).

### Montagehinweise

- ⚠ **GEFAHR!** Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder Erstikungsgefahr!
- ⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten immer eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlass für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muss sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbil-

dungen ein.

- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmuttern werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

ren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmuttern werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

## Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, dass der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Bei dem Rudergerät handelt es sich um ein schlagfrequenzabhängig (geschwindigkeitsunabhängig) arbeitendes Trainingsgerät.
- Ein eventuell auftretendes leises, bauartbedingtes Geräusch beim Auslauf der Schwungmasse hat keine Auswirkung auf die Funktion des Gerätes. Eventuell auftretende Geräusche beim Rückwärtstreten der Pedalarms sind technisch bedingt und ebenfalls absolut unbedenklich.
- Das Gerät verfügt über ein hydraulisches Bremssystem.
- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluss).
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.

- Bei intensivem Training können sich die Dämpfungszylinder stark erwärmen. Vermeiden Sie den Körperkontakt und fassen Sie die Zylinder nach dem Training nicht an.

### Pflege und Wartung

- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteeinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!
- Von Zeit zu Zeit sind die Lagerbuchsen der Hydraulikdämpfer sowie der Ruderarme mit wenigen Tropfen dickflüssigen Öls zu versehen. Vorsicht bei empfindlichen Böden, Tropfgefahr!
- Nach längerem Stillstand des Gerätes kann es vorkommen, dass die Hydraulikdämpfer nicht gleich ihre volle Leistung erreichen. Es empfiehlt sich daher, vor Inbetriebnahme oder nach längeren Benutzungspausen, durch einige Pumpbewegungen an den Ruderarmen die Dämpfer zu aktivieren.

## Ersatzteilbestellung Seite 36-39

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

**Bestellbeispiel:** Art.-Nr. 07978-900 / Ersatzteil-Nr. 91280037 / 1 Stück / Serien-Nr.: ..... Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen. Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

**Wichtig:** Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

### Entsorgungshinweis

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

#### ⓓ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

[www.kettler.de](http://www.kettler.de)

☎ +49 2307 974-2111

☎ +49 2938 819-2004

e-mail: [service.sport@kettler.net](mailto:service.sport@kettler.net)

#### Ⓐ KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10

5020 Salzburg

[www.kettler.at](http://www.kettler.at)

☎ +43 662 620501 0

☎ +43 662 620501 20

e-mail: [office@kettler.at](mailto:office@kettler.at)

#### ⒸH Trisport AG

Im Bösch 67

CH - 6331 Hümenberg

[www.kettler.ch](http://www.kettler.ch)

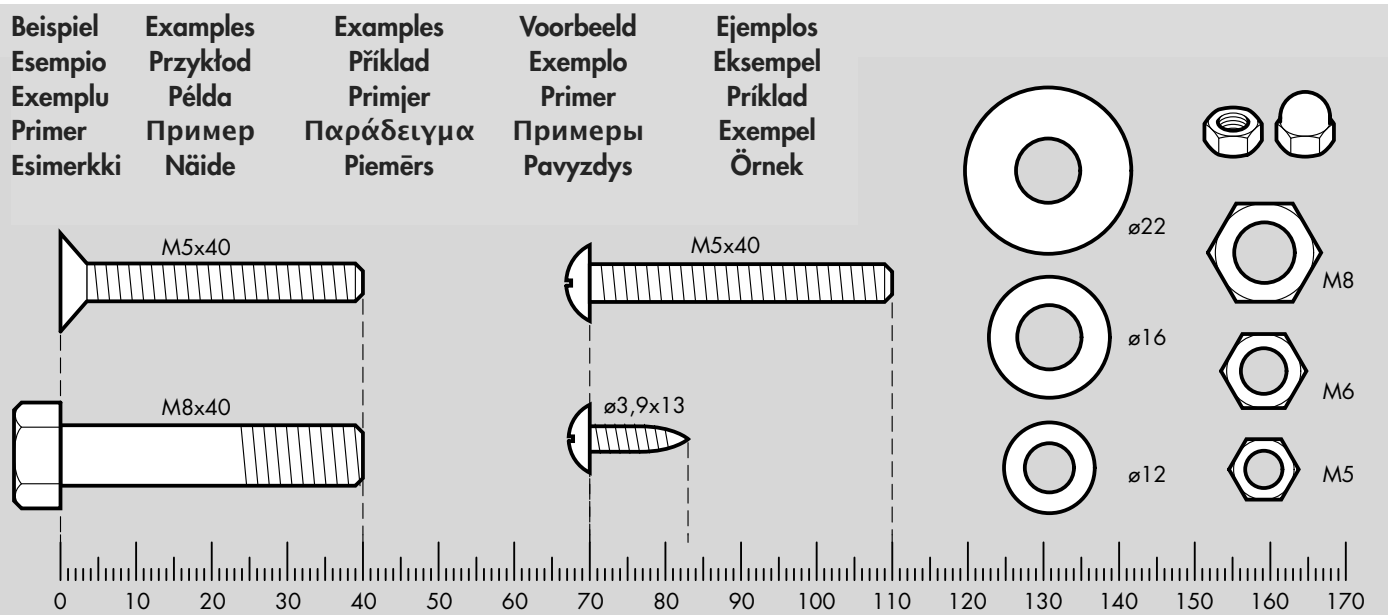
☎ Servicehotline Schweiz:

0900 785 111

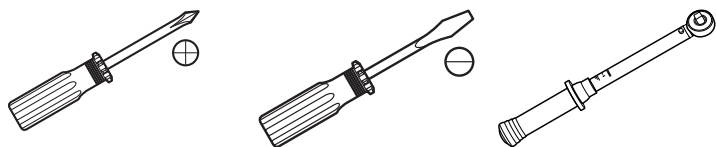
# Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- GB - Measuring help for screw connections
- F - Gabarit pour système de serrae
- NL - Meethulp voor schroefmateriaal
- E - Ayuda para la medición del material de atornilladura
- I - Misura per materiale di avvimento
- PL - Wzornik do połączeń śrubowych

- CZ - Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování
- P - Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
- DK - Hjælp til måling af skruer
- RUS - Размеры крепёжных материалов
- SRB - Pomoć za merenje materijala za pričvršćivanje



- D - Benötigtes Werkzeug - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Tools required - Not included.
- F - Outils nécessaires - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Benodigd gereedschap - Is niet bij de levering inbegrepen.
- E - Herramientas necesarias - No forma parte del volumen de entrega.
- I - Strumenti necessari - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Narzędzi - Nie należy do zakresu dostawy.
- CZ - Nářadí potřebné - Nepatří do rozsahu dodávky
- P - Ferramentas necessárias - Não está incluído nas peças fornecidas
- DK - Værktøjer kræves - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RUS - Необходимый инструмент - не входит в комплект поставки.
- SRB - Potrebni alat - ne spada u opseg isporuke.



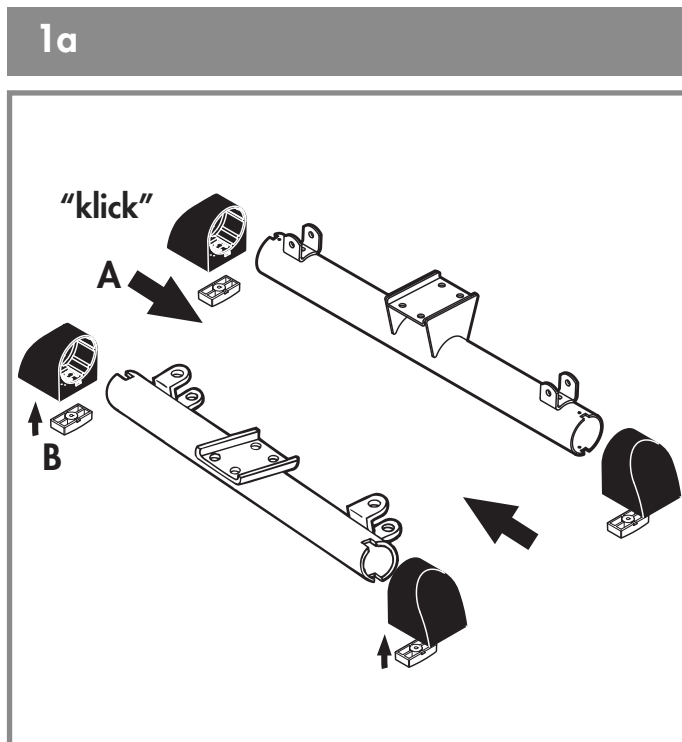
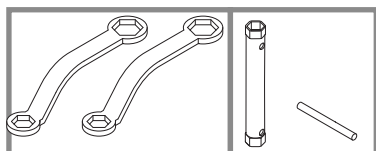
# Checkliste (Packungsinhalt)

- GB - Checklist (contents of packaging)
- E - Lista de control (contenido del paquete)
- CZ - Kontrolní seznam (obsah balení)
- RUS - Контрольный список
- F - Liste de vérification (contenu de l'emballage)
- I - Lista di controllo (contenuto del pacco)
- P - Lista de verificação (conteúdo da embalagem)
- SRB - Spisak delova u pakovanju
- NL - Checklijst (verpakkingsinhoud)
- PL - Lista kontrolna (zawartość opakowania)
- DK - Checkliste (pakkens indhold)

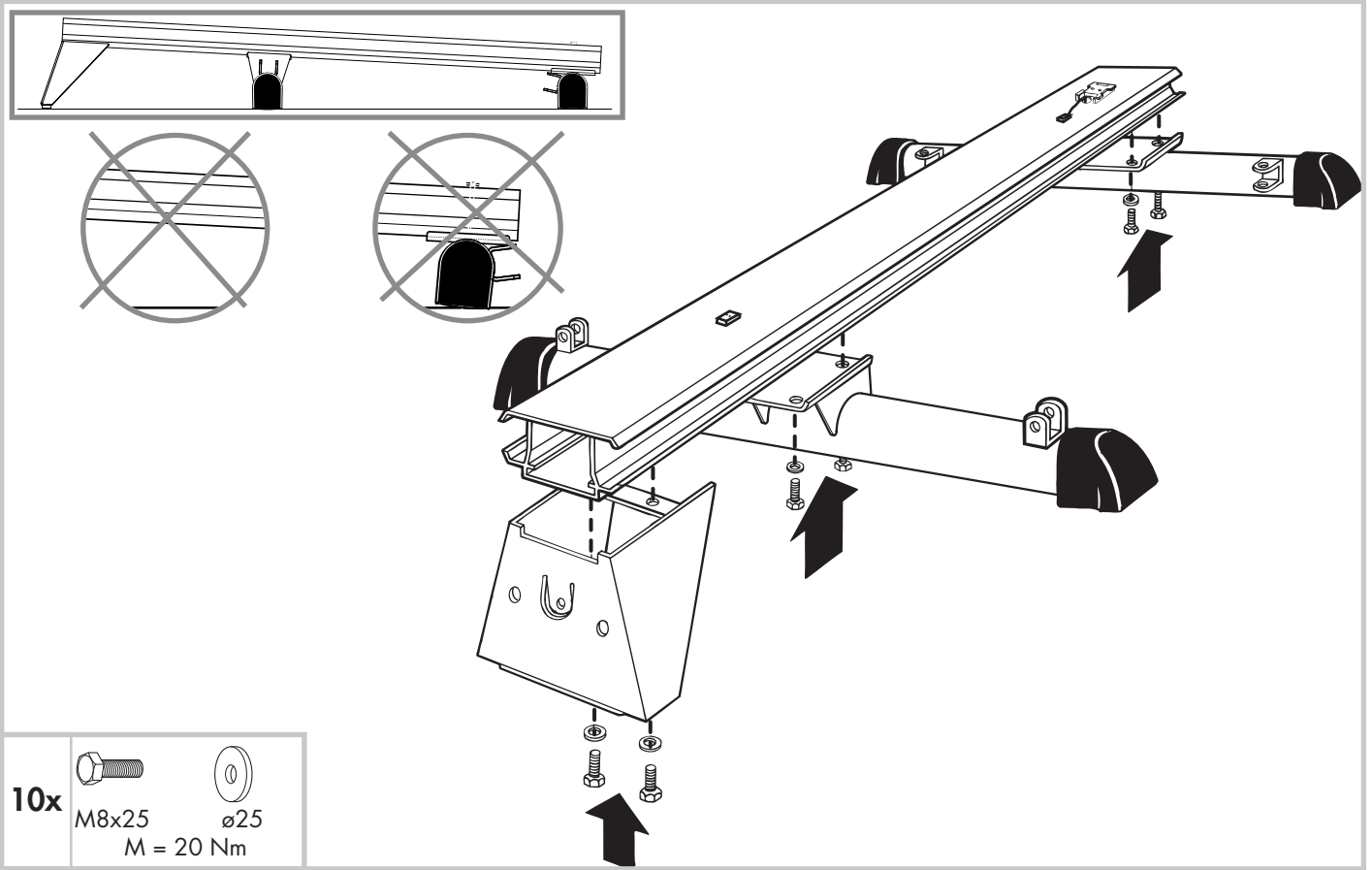
	1	✓
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	4/4	
	2	

	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	

	2				
	M6x90	1			
	M8x25	10			
	M5x40	1			
	M8x50	6			
	ø 13x32	4			
	ø 16x52,5	2			
	ø 20	2			
	M8	2		ø25	12
	M8	2		ø16,5	2
	M5	1		ø16	6
	M8	2		ø12	1
	M6	1			2



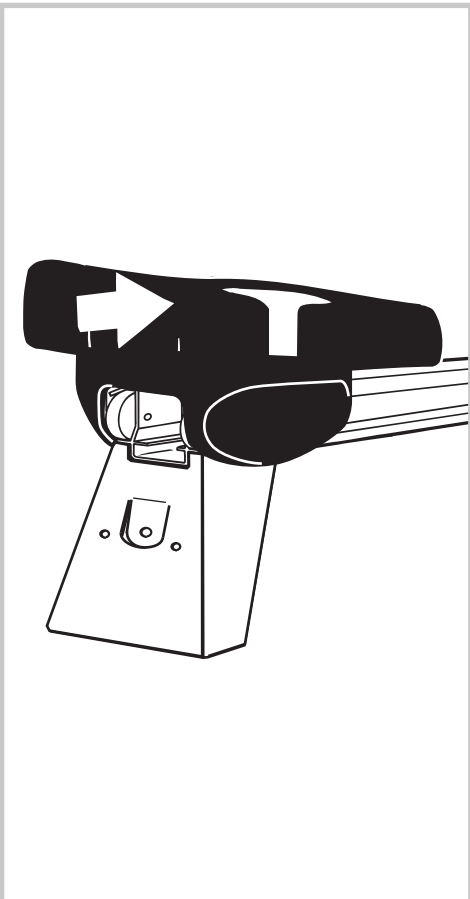
1b



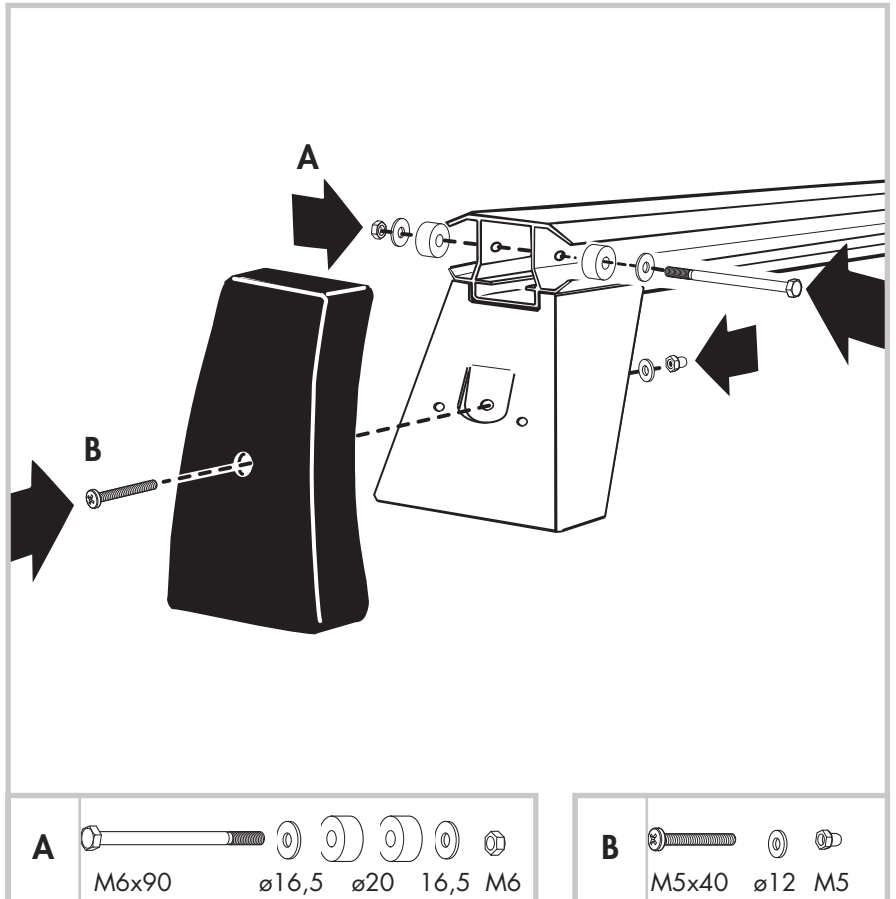
**10x**

M8x25	ø25
M = 20 Nm	

2



3



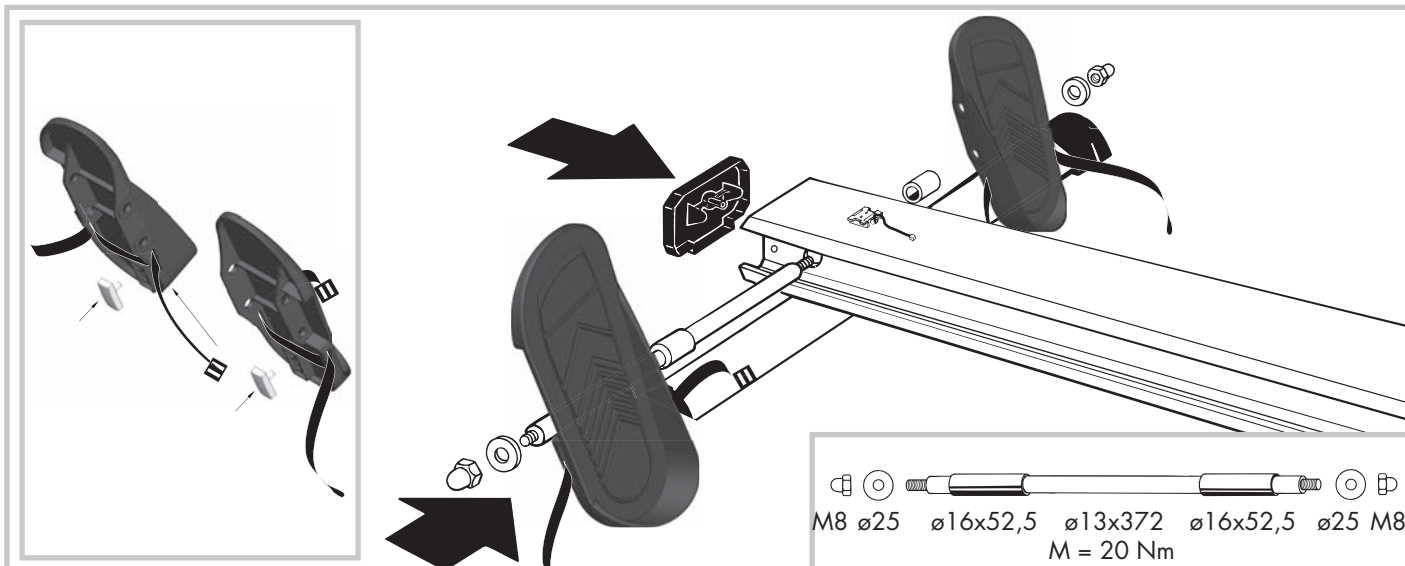
**A**

M6x90	ø16,5	ø20	16,5	M6		

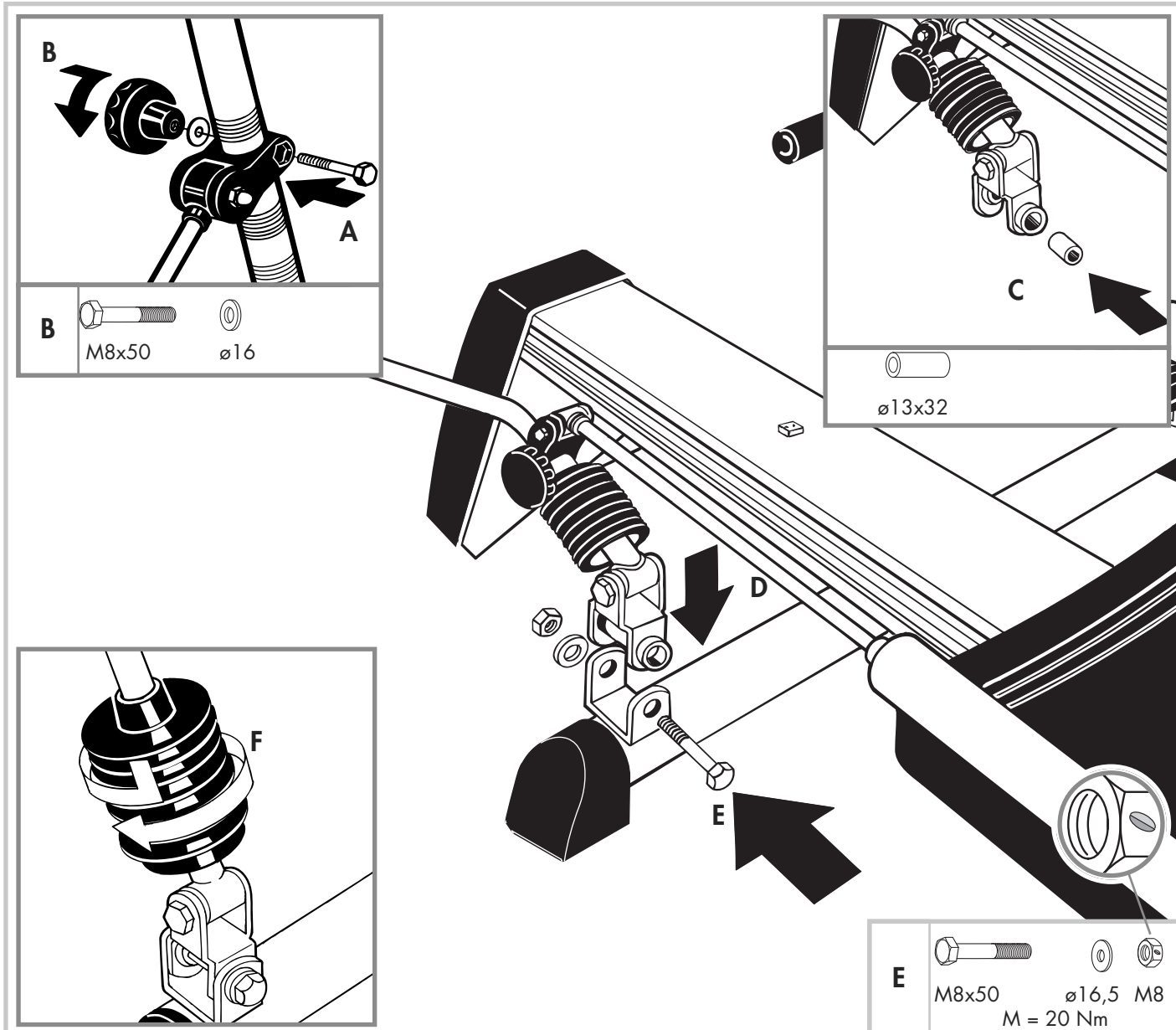
**B**

M5x40	ø12	M5

4



5

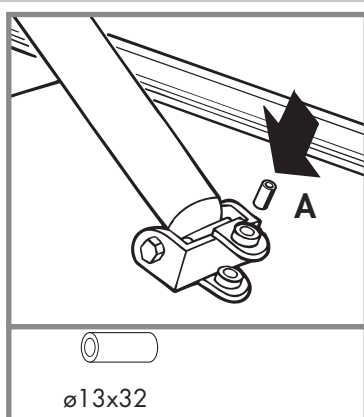




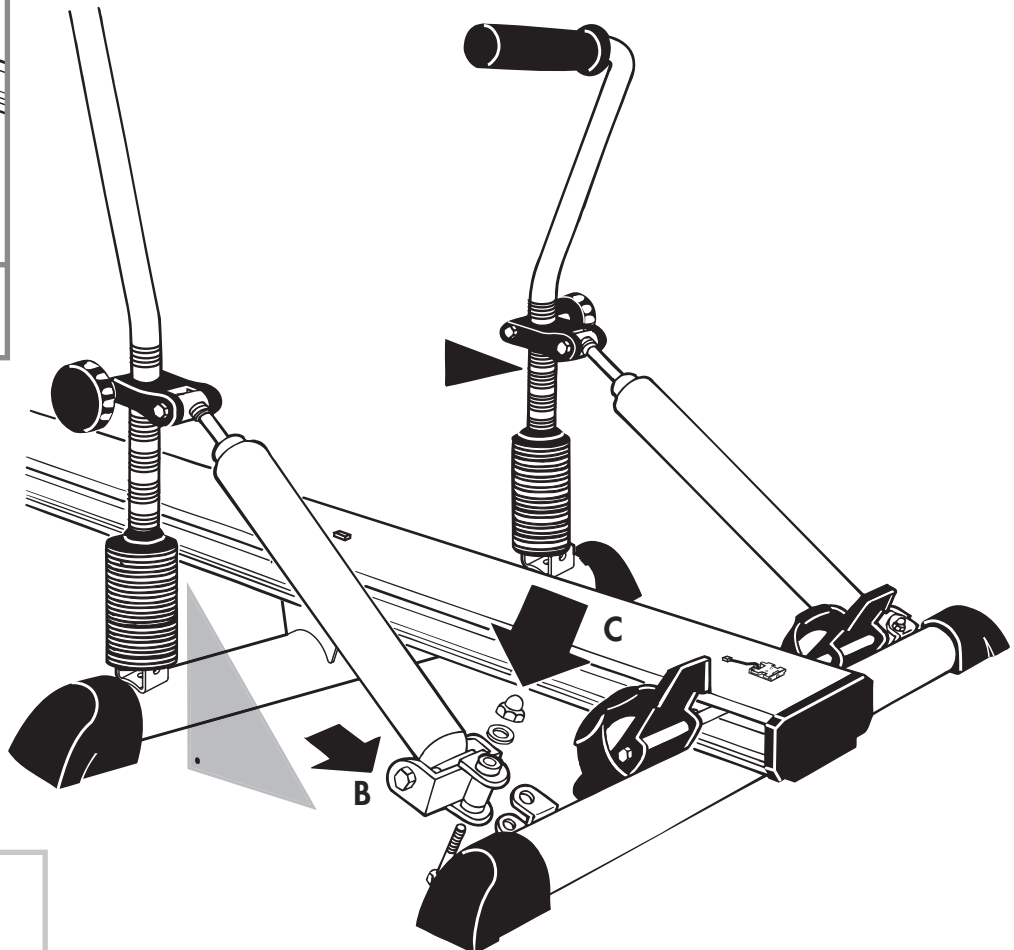
- D - Die Sechskantschrauben M8x50mm einführen und mit Unterlegscheiben und goldfarbenen Sicherheitsmütern fest verschrauben. (Die Schwergängigkeit der Sicherheitsmütern ist kein Mangel, sondern dient der Sicherheit gegen unbeabsichtigtes Lösen).
- GB - Insert the hexagon bolts M8x50 mm and secure them with washers and gold-coloured safety nuts. The safety nuts may seem stiff. This is not a defect, but is intended to secure them against unintentional loosening.
- F - introduire les vis à tête hexagonale M8x50 mm et les serrer solidement avec les rondelles et les écrous de sécurité dorés. (Le fait que les écrous de sécurité soient durs à tourner ne constitue pas un vice, mais sert à empêcher un desserrage non intentionnel).
- NL - De zeskantenschroeven erin steken en met de onderleggrin gen en goudkleurige borgmoeren stevig vastschroeven. (Het stroeve indraaien van de borgmoeren is geen onvolkomenheid, maar dient als veiligheid tegen per ongeluk losgaan).
- E - Introducir los tornillos de cabeza hexagonal M8x50mm y atornillarlos bien con las arandelas y las tuercas de seguridad de color dorado. (La dureza de las tuercas de seguridad no es ningún defecto sino que protegen contra un destornillamiento no intencionado).
- I - Inserite le viti a esagono cavo M8x50mm e avvitatele in modo fisso con le rosette e i dadi auto-bloccanti color oro (La resistenza che oppongono durante l'avvitamento non è un difetto, ma li rende sicuri e fa sì che non si svitino accidentalmente).
- PL - Włożyć śruby z łbem sześciokątnym M8x50mm, założyć

podkładki i silnie skręcić z nakrętkami bezpieczeństwa koloru złotego. (Ciężko obracające się nakrętki bezpieczeństwa nie są wadą, lecz służą zabezpieczeniu przed niezamierzonym odkręceniem.)

- CZ - Zaveďte šestihránné šrouby M8x50mm a pomocí podložek zlatě zbarvených bezpečnostních matic pevně dotáhněte. (Těžký chod při dotahování bezpečnostních matic není žádná vada, nýbrž slouží jako bezpečnostní prvek proti neúmyslnému uvolnění).
- P - Insira os parafusos de cabeça sextavada M8x50mm e aperte-os bem utilizando as anilhas e as porcas autoblocantes douradas. (A dificuldade de enroscamento das porcas autoblocantes não é um defeito mas sim uma segurança para que não se soltem involuntariamente).
- DK - Sæt sekskantboltene M8x50mm i og spænd dem med mellem-lægsskiver og de guldfarvede sikkerhedsmøtrikker. (Det er ingen fejl, at sikkerhedsmøtrikkerne går trægt. Det har sikkerhedsmæssige årsager og skal forhindre, at de løsner sig af sig selv).
- RUS - Закрутите болты с шестигранной головкой M8x50mm и закрепите при помощи подкладной шайбы и контргайки золотистого цвета. (Тяжелый ход контргайки не является изъяном, а наоборот препятствует непреднамеренному отвинчиванию).
- SRB - Umetnite šestouglaone zavrtnje M8x50mm i pritegnite sa podloškama i sigurnosnim maticama zlatne boje. (Teško okretanje matica nije nedostatak, već služi za sigurnost protiv neželjenog odvijanja)



ø13x32

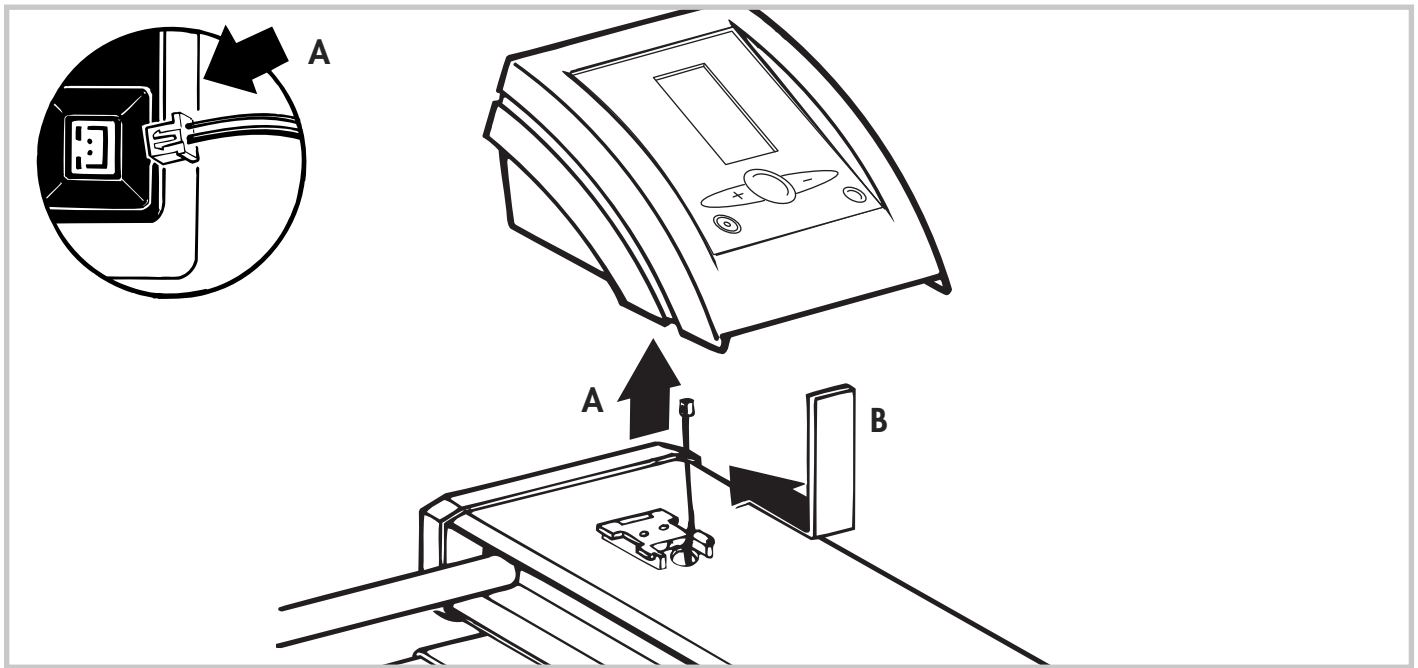


C

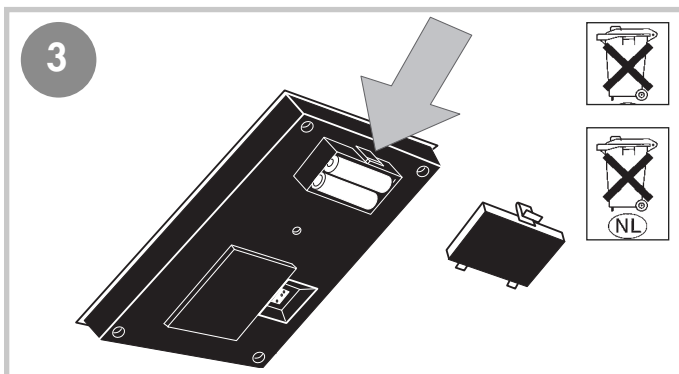
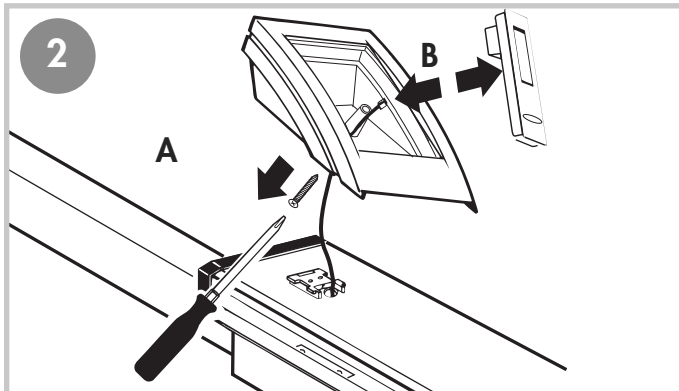
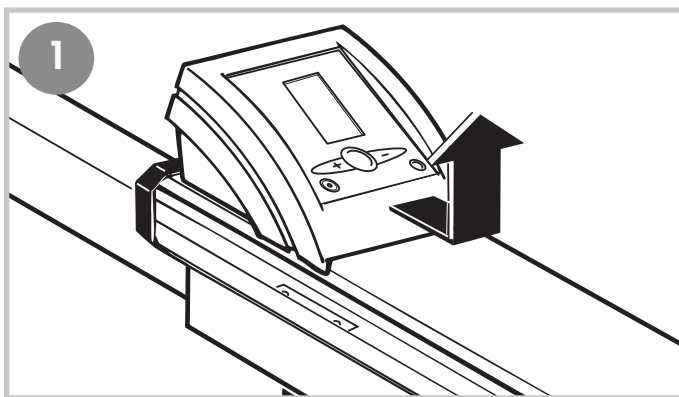
M8x50      ø16,5 M8  
M = 20 Nm



- D - Zur Veränderung der Ruderkraft lassen sich die Klemmstücke nach Lockern der Sterngriffmutter auf den Ruderarmen verschieben. Die Rändelmarken (siehe Dreieckspfeil) auf den Ruderarmen dienen dabei zur Einstellung gleicher Hebelverhältnisse. Vor Betätigung der Ruderarme unbedingt Sterngriffmutter festziehen.  
Geringe Ruderkraft bei Stellung der Klemmstücke auf der untersten Rändelmarke, Maximalkraft in oberster Stellung.
- GB - In order to alter the power setting (rowing resistance), the clamps can be loosened and moved up or down the rowing arms/"oars". The knurled markers (see triangular arrow) make it possible to set both clamps at the same level. Before using the rowing machine, make sure that the knurled knobs are absolutely tight.  
Clamps at lowest knurled marker=lowest power level  
Clamps at highest knurled marker=highest power level
- F - Pour modifier la dureté de l'effort changer le positionnement des colliers de serrage après avoir desserré les écrous à poignée sur les bras. Les marques à crans (cf. flèche triangulaire), qui au régöasse trouvent sur les bras du rameur, servent au réglage de la même dureté de l'effort. Avant d'actionner les bras du rameur, servent au réglage de la même dureté de l'effort. Avant d'actionner les bras du rameur, serrer les écrous à poignée.  
L'effort est le moins dur quand les colliers se trouvent sur les marques du dessous es il est maximal quand il se trouvent sur les marques du dessus.
- NL - Om de roeikracht te wijzigen kunnen de klemstukken na het losdraaien van de stergreepmoeren op de roeiarman verschuiven. De getande markeringen (zie driehoekspijl) op de roeiarman dienen daarbij voor het instellen van de zelfde hefboomverhoudingen. Voor gebruik van de roeiarman moeten daarom beslist de stergreepmoeren worden aangedraaid.  
Geringe roeikracht bij positie van de klemstukken op de onderste getande markering, maximale roeikracht in de bovenste stand.
- E - Para una modificación de la fuerza del remo se pueden desplazar las pinzas sobre los remos después de que se hayan desatornillado las tuercas de estrella. Las marcas (véase flecha triangular) en los remos sirven para ajustar las relaciones de las palancas. En cada caso hay que fijar las tuercas de estrella antes de usar los remos.  
Si las pinzas se colocan en la marca más baja, la fuerza del remo será menor, si se colocan en la más alta, la fuerza será mayor.
- I - Per modificare la forza necessaria a remare, si possono spostare i pezzi di attacco sui remi, allentando le manopole a crociera. Le zigrinature (vedi freccia a triangolo) sui remi servono a regolare gli stessi rapporti di leva. Prima di azionare i remi dovette assolutamente stringere le manopole a crociera.  
Posizionando i pezzi di attacco sulla zigrinatura inferiore, servirà una forza di remata minima, la forza necessaria sarà massima posizionandoli sulla zigrinatura superiore.
- PL - W celu zmiany siły wiosłowania po poluzowaniu nakrętek gwiazdowych należy przesuwać elementy zaciskowe na wiosłach. Znaki na wiosłach (patrz trójkątna strzałka) służą do nastawienia jednakowej dźwigni. Przed wiosłowaniem należy koniecznie silnie dokręcić nakrętkę gwiazdową.  
Mała siła wiosłowania przy ustawieniu elementów zaciskowych przy najniższym znaku, siła maksymalna przy położeniu najwyższym.
- CZ - Pro změnu veslovací síly lze po uvolnění matek s rukojetí posunout upínáky na veslovacích ramenech. Zářezy (viz trojúhelníková šipka) na ramenech vesel přitom slouží pro nastavení stejných zdvihových poměrů. Před použitím veslovacích ramen je bezpodmínečně nutné dotáhnout matky s rukojetí.  
Malá veslovací síla je dosažena při nastavení upínáku na nejspodnější zářez, maximální síly se dosáhne v nejvyšší poloze.
- P - Para alterar a intensidade de treino na máquina de remar, desloque as peças de aperto depois de soltar as porcas de punho estrelado nos braços da máquina. As marcas serrilhadas (ver seta triangular) nos braços da máquina de remar servem para igualar a relação existente entre os braços da alavanca. Aperte sempre a porca de punho estrelado antes de accionar os braços da máquina de remar.  
Para obter uma menor intensidade de treino na máquina de remar, coloque as peças de aperto na marca serrilhada inferior, para obter a intensidade máxima optar pela posição superior.
- DK - For at ændre modstanden kan man flytte klemstykkerne på roarmene efter at have løsnet stjernegrebsmøtrikkerne. De riflede markeringer (se trekantet pil) på roarmene gør det muligt at indstille begge arme på samme niveau. Spænd stjernegrebsmøtrikkerne godt fast, inden roarmene aktiveres. Klemstykkerne på nederste riflede markering = laveste ro-modstand, på øverste riflede markering = maksimal modstand.
- RUS - Для изменения гребной силы зажимы передвигаются после ослабления барашковой гайки в форме звездочки на рукоятках весла. Рифленые метки (смотри треугольную стрелку) на рукоятках весел служат при этом для установки одинакового соотношения рычагов. Перед началом использования рукояток весел непременно затяните барашковую гайку в форме звездочки. Небольшая гребная сила достигается при установке зажимов на самой нижней метке, а максимальная — при установке зажимов в самом верхнем положении.
- SRB - Za promenu snage veslanja, kleme mogu, nakon što olabavite matice sa zvezdastom ručicom, da se pomeraju na veslima. Pritom, oznake na zarezima (vidi trougaonu strelicu) na veslima služe za podešavanje jednakog odnosa ručki. Pre pokretanja vesla, obavezno pritegnite zvezdastu maticu.  
Kada pomerate položaj kleva, najmanja snaga veslanja je na najnižem zarezu, a maksimalna snaga je na najvišem položaju.



## Batteriewechsel



Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

**Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.**

### Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien und Akkus nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Die Buchstaben Hg (Quecksilber) und Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne weisen zusätzlich darauf hin, dass in der Batterie/dem Akku ein Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthalten ist.

Falsches Entsorgen schädigt Umwelt und Gesundheit, Materialrecycling schont kostbare Rohstoffe.

Entfernen Sie bei der Stilllegung dieses Produktes alle Batterien/Akkus und geben Sie sie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien oder elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Informationen über entsprechende Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Kommunalbehörde, Entsorgungsbetrieb oder der Verkaufsstelle dieses Gerätes.

### – GB – Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.

## Batteriewechsel

- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

**Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.**

### Disposal of used batteries and storage batteries



This symbol tells you that batteries and storage batteries must not be disposed of with the normal household waste. The symbols Hg (mercury) and Pb (lead) underneath the crossed-out rubbish bin also tell you that the battery or storage battery contains more than 0.0005% mercury or more than 0.004% lead.

Improper disposal damages the environment and can damage people's health. Recycling of materials conserves precious raw materials. When disposing of the appliance, remove all batteries and storage batteries from the product and hand them over to the collection point for the recycling of batteries or electrical or electronic appliances. Information about the appropriate collection points can be obtained from your local authorities, your waste disposal team or in the outlet where this appliance was sold.

### - F - Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

**Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.**

### Elimination des piles et des accumulateurs usagés.



Ce symbole indique que les piles et les accumulateurs ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers ordinaires.

Les lettres Hg (mercure) et Pb (plomb) situées sous la poubelle barrée indiquent en outre que la pile/l'accumulateur contient une part de plus de 0,0005 % de mercure ou de 0,004% de plomb.

Une mauvaise élimination nuit à l'environnement et à la santé ; le recyclage des matériaux épargne de précieuses matières premières. Enlevez toutes les piles/accumulateurs lorsque ce produit est mis hors service et remettez-les dans un dépôt afin de recycler les piles ou les appareils électriques et électroniques.

Vous trouverez des informations concernant les dépôts correspondants auprès de votre commune, d'une entreprise de traitement ou dans le point de vente où l'appareil a été acheté.

### - NL - Verwisselen van de batterijen

Een zwakke of weggevallen computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Verwisselen van de batterijen gaat als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij het verwisselen van de batterijen op de tekens in het batterijvak.
- Treden er na het verwisselen nog foutieve functies op, haalt u dan de batterijen nogmaals uit het vak en duw ze weer terug.

**Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.**

### Verwijderen van gebruikte batterijen en accu's.



Dit symbool attendeert erop dat batterijen en accu's niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden.

De letters Hg (kwikzilver) en Pb (lood) onder de doorgestreepte vuilcontainer geven tevens aan dat de batterij / accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat.

Foutieve verwijdering schaadt het milieu en de gezondheid, materiaalrecycling ontziet kostbare grondstoffen.

Verwijder na het stilleggen van het product alle batterijen / accu's en geef ze bij het afgeefpunt voor recycling van batterijen en elektrische en elektronische apparaten af.

Informatie over genoemde afgeefpunten kunt u bij uw plaatselijke gemeente-instanties, het recyclingbedrijf of het verkooppunt van dit apparaat verkrijgen.

### - E - Cambio de la pila

Una indicación débil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AA, 1,5V
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se producirán errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

**Importante: Las pilas gastadas no est-n incluidas en la garantía.**

### Eliminación de baterías y pilas usadas



Este símbolo indica que las baterías y pilas no se deben eliminar con los residuos domésticos normales.

Las letras Hg (mercurio) y Pb (plomo) debajo de un cubo de basura tachado indican adicionalmente que las baterías y pilas tienen un contenido de más de 0,0005% de mercurio o de 0,004% de plomo.

Una eliminación incorrecta perjudica al medio ambiente y a la salud; el reciclaje de materiales ahorra valiosas materias primas. En la puesta fuera de servicio de este producto, saque todas las baterías y pilas y deséchelas en un punto de recogida para el reciclaje de pilas o aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener más información sobre los puntos de recogida correspondientes a través de los servicios municipales, la empresa de eliminación de residuos o el punto de venta de este aparato.

### - I - Cambio delle batteria

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AA, 1,5V
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

**Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.**

## Smaltimento di pile e batterie usate.



Il presente simbolo avverte che le batterie e le pile non devono essere gettate via insieme ai normali rifiuti domestici.

Le lettere "Hg" (mercurio) e „Pb" (piombo), sotto il simbolo barrato del "bidone della spazzatura con rotelle", indicano inoltre che nelle batterie/pile è presente una concentrazione di mercurio maggiore del 0,0005% oppure di piombo, superiore al 0,004%.

Uno smaltimento errato di tali prodotti danneggia l'ambiente e la salute delle persone,

mentre il riciclaggio dei rifiuti risparmia delle materie prime preziose!

Con la cessazione d'uso di questo prodotto, rimuovere tutte le batterie/pile e consegnarle in un centro di ritiro apposito per il riciclaggio di batterie o di apparecchi elettrici ed elettronici.

Maggiori informazioni in merito al riciclaggio di rifiuti sono disponibili presso le autorità comunali, le aziende di smaltimento e presso il punto-vendita di questo apparecchio.

## – PL – Wymiana baterii

Słaby lub gasnący wyświetlacz komputera oznacza konieczność wymiany baterii. Komputer wyposażony jest w dwie baterie. Baterie wymienia się w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę baterii i wymienić baterie na dwie nowe typu AA 1,5 V.
- Wkładając baterie należy przestrzegać oznakowania na dnie zagłębienia na baterie.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

**UWAGA! Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.**

## Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów



Ten symbol oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami domowymi.

Litery Hg (rtęć) i Pb (ołów) umieszczone poniżej pojemnika na śmieci dodatkowo oznaczają, że w baterii/akumulatorze zawartość rtęci przekracza 0,0005% lub zawartość ołowiu przekracza 0,004%.

Nieprawidłowa utylizacja szkodzi środowisku i zdrowiu, poprzez recykling materiału odzyskiwane są wartościowe surowce! Jeśli produkt nie działa należy wyjąć wszystkie baterie/akumulatory i oddać je do punktu recyklingu baterii lub urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informacje na temat odpowiednich punktów przyjęć otrzymają Państwo w lokalnym urzędzie, zakładzie gospodarki odpadami lub w punkcie sprzedaży tego urządzenia.

## – CZ – Výměna baterii

Slabé nebo vůbec žádné zobrazení údajů na displeji počítače poukazuje na potřebu výměny baterií. Počítač je vybaven dvěma bateriemi. Při výměně baterií postupujte následovně:

- Odeberte kryt příhrádky na baterie a zaměňte baterie za dvě nové typu AA 1,5 V.
- Při vsazování baterií dbejte na značení vyobrazené na dně příhrádky pro baterie.
- Jestliže dojde po opětovném zapnutí přístroje k chybné funkci, odeberte krátce baterie a opět je vložte.

**Důležité: Vypotřebované baterie nespádají do záručních ustanovení.**

## Likvidace použitých baterií a akumulatorů.



Tento symbol poukazuje na to, že baterie a akumulátory nesmějí být likvidovány spolu s domácím odpadem.

Písmena Hg (rtuť) a Pb (olovo) pod přeškrtnutou nádobou na domácí odpad dodatečně poukazují na to, že je v baterii / akumulátoru obsažen vyšší podíl rtuti než 0,0005 % nebo olova než 0,004 %.

Chybná likvidace poškozuje životní prostředí a zdraví, recyklace materiálu šetří vzácné suroviny. Při uvedení zařízení mimo provoz vyjměte všechny baterie / akumulátory a odevzdejte je příslušně sběrně pro recyklaci baterií nebo elektrických a elektronických zařízení. Informace o příslušných sběrnách obdržíte na vašem místním obecním úřadě, sběrně zabývající se likvidací odpadu nebo na prodejním místě tohoto zařízení.

## – P – Substituição das pilhas

Se as indicações no computador estiverem fracas ou desaparecerem por completo, é necessário substituir as pilhas. O computador tem duas pilhas. Para substituir as pilhas:

- Remova a tampa do compartimento das pilhas e substitua as pilhas usadas por duas pilhas novas do tipo AA 1,5 V.
- Coloque as pilhas conforme indicado no fundo do compartimento.
- Se, ao ligar novamente, verificar algum defeito no funcionamento, retire as pilhas e volte a colocá-las de seguida.

**Importante: As pilhas gastas não estão cobertas pela garantia.**

## Eliminação de pilhas e acumuladores usados.



Este símbolo indica que as pilhas e os acumuladores não podem ser eliminados através do lixo doméstico normal.

Além disso, as letras Hg (mercúrio) e Pb (chumbo) sob o caixote do lixo riscado advertem para um teor de mais de 0,0005% de mercúrio ou de 0,004% de chumbo na pilha/no acumulador.

A eliminação incorrecta prejudica o meio ambiente e a saúde. A reciclagem de material permite preservar matérias-primas valiosas.

Quando deixar de usar este produto, remova todos os acumuladores/pilhas e entregue-os num posto de recolha para reciclagem de pilhas ou de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Para informações sobre os postos de recolha adequados, contacte a entidade municipal local responsável, a empresa de tratamento de resíduos ou o local de venda onde adquiriu este aparelho.

## – DK – Udskiftning af batterier

Batteriet skal udskiftes, hvis visningen i displayet er svag eller ikke findes mere. Computeren er udstyret med to batterier. Udskift batterierne således:

- Fjern dækslet på batterirummet og udskift batterierne med to nye batterier, type AA 1,5V.
- lagttag mærkningen i bunden af batterirummet ved ilægning af batterierne.
- Hvis der opstår fejlfunktioner ved genindkobling, så afbryd forbindelsen og prøv igen.

**Vigtigt: Garantien dækker ikke opbrugte batterier.**

## Bortskaffelse af brugte batterier og akkumulatore.



Dette symbol viser, at batterier og akkumulatore ikke må smides i det normale husholdningsaffald.

Bogstaverne Hg (kviksølv) og Pb (bly) under skralde-spanden med et kryds over henviser til, at et batteri/en akkumulator indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly.

## Batteriewechsel

Forkert bortskaffelse skader miljøet og helbredet, ved genanvendelse af materialer spares der på værdifulde råstoffer. Fjern alle batterier/akkumulatore, når dette produkt er udjent, og aflever dem ved et modtagelsessted for genanvendelse af batterier eller elektriske og elektroniske apparater.

Du kan få informationer om modtagelsessteder hos kommunen, det lokale renovationselskab eller salgsstedet for dette apparat.

### - RUS - Замена батареек

Если изображение на дисплее плохо видно или отсутствует вообще, необходимо заменить батарейки. Компьютер комплектуется двумя батарейками. Выполните замену батареек следующим образом:

- Снимите крышку отсека для батареек и вставьте две новых батарейки типа AA с напряжением 1,5 В.
- При вставке батареек обратите внимание на маркировку на дне отсека.
- Если после повторного включения компьютер не функционирует правильно, еще раз ненадолго извлеките батарейки и снова вставьте их.

**Важно: гарантия не распространяется на батарейки.**

#### Утилизация использованных батареек и аккумуляторов.



Этот значок указывает на то, что батарейки и аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Буквы Hg (ртуть) и Pb (свинец) под зачеркнутым мусорным баком говорят о том, что в батарейке/аккумуляторе

доля ртути составляет более 0,0005% или доля свинца составляет более 0,004%.

Неправильная утилизация вредит окружающей среде и здоровью людей, повторная переработка материалов позволяет сберечь ценное сырье.

При выводе этого изделия из эксплуатации извлеките батарейки/аккумуляторы и сдайте их в приемный пункт, ответственный за утилизацию батареек, электроприборов и электроники.

Сведения о соответствующих приемных пунктах вы можете получить в местных органах власти, на предприятии, занимающемся утилизацией, или в магазине, в котором было приобретено устройство.

### - SRB - Zamena baterija

Kada ekran kompjutera oslabi ili se skroz ugasi, neophodno je zameniti baterije. Kompjuter ima dve baterije. Izvedite zamenu baterija na sledeći način:

- Skinite poklopac ležišta za baterije i zamenite baterije sa dve nove, tipa AA 1,5V.
- Prilikom stavljanja baterija pazite na oznake unutar ležišta.
- Ako nakon ponovnog uključivanja dođe do greške, baterije kratko izvadite i ponovo stavite.

**Važno: Potrošene baterije ne spadaju u uslove garancije.**

#### Odlaganje istrošenih baterija i punjivih baterija.



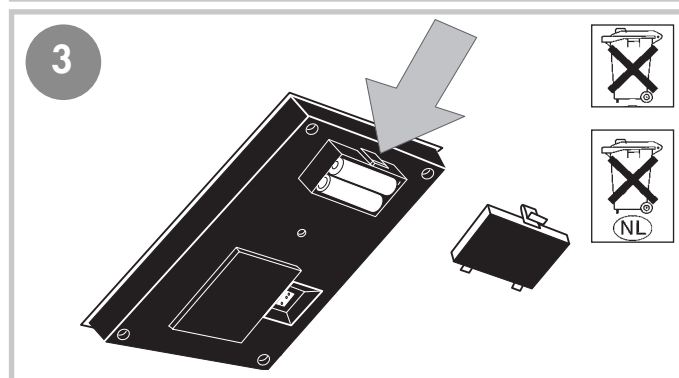
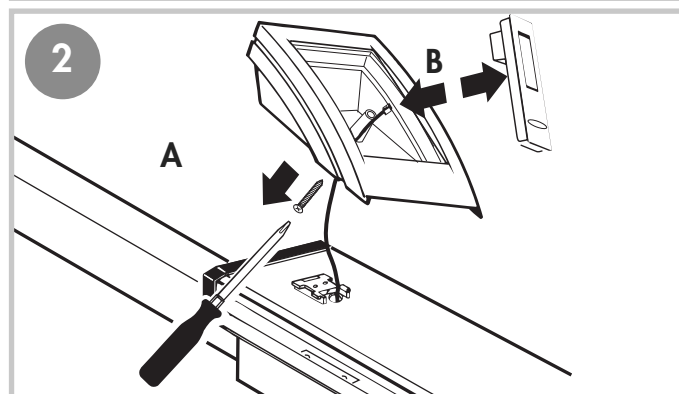
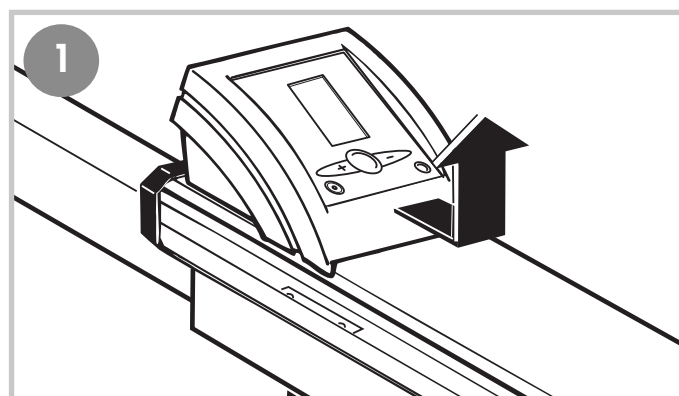
Ovaj simbol ukazuje na to da baterije i punjive baterije ne smete bacati zajedno s ostalim kućnim otpadom.

Slova Hg (živa) i Pb (olovo) ispod precrtane kante za otpad dodatno ukazuju na to da u bateriji/akumulatoru ima više od 0,0005% žive ili 0,004% olova.

Pogrešno uklanjanje šteti životnoj sredini i zdravlju, dok reciklaža materijala štedi skupocene sirovine!

Pre nego što uklonite proizvod, izvadite baterije/punjive baterije i predajte ih na prijemno mesto za reciklažu baterija i akumulatora ili električnih i elektronskih uređaja.

Više informacija o odgovarajućim merama možete da dobijete kod lokalnog komunalnog preduzeća, kod pogona za uklanjanje otpada ili u prodavnici u kojoj ste nabavili uređaj.



## Ersatzteilbestellung

- GB - Spare parts order
- E - Pedido de recambios
- CZ - Objednání náhradních dílů
- RUS - Заказ запчастей

- F - Commande de pièces de rechange
- I - Ordine di pezzi di ricambio
- P - Encomenda de peças sobressalentes
- SRB - Naručivanje rezervnih delova

- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- PL - Zamówienie części zamiennych
- DK - Bestilling af reservedele



- D - Beispiel Typenschild - Seriennummer
- GB - Example Type label - Serial number
- F - Exemple Plaque signalétique - Numéro de série
- NL - Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- E - Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- I - Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- PL - Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

- CZ - Příklad typového štítku - sériové číslo
- P - Exemplo placa de características - número de série
- DK - Eksempel type label - serienummer
- RUS - Пример заводской таблички с серийным номером
- SRB - Primer tipske pločice - serijski broj

- D - Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.
- GB - When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the S/N of the product.
- F - En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.
- NL - Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.
- E - Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.
- I - Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio.
- PL - Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennnej i numer serii urządzenia.
- CZ - Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje.
- P - Ao encomendar peças sobressalentes, por favor indique o número completo do artigo, o número da peça sobressalente, o número de unidades necessárias e o número de série do aparelho.
- DK - Ved bestilling af reservedele skal du altid opgive det fuldstændige artikelnummer, nummeret på reservedelen, det ønskede antal og maskinens serienummer (se Håndtering).
- RUS - Оформляя заказ на запчасти, указывайте полный артикульный номер, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер устройства.
- SRB - Kod porudžbine rezervnih delova uvek navedite puni broj artikla, broj rezervnog dela, potreban broj komada, te serijski broj uređaja.

## Zubehörbestellung

- GB - Accessories ordering
- F - La commande d'accessoires
- NL - Accessoires bestellen
- E - Para pedidos de accesorios
- I - L'ordine di accessori
- PL - Akcesoria zamawiania
- CZ - Příslušenství k objednání
- P - Acessórios ordenação
- DK - Tilbehør bestilling
- RUS - Заказ аксессуаров
- SRB - Narudžbina dodatnog pribora

	<b>07937-600</b>
	<b>07937-650</b>
	140x80 cm <b>07929-200</b>
	220x110 cm <b>07929-400</b>



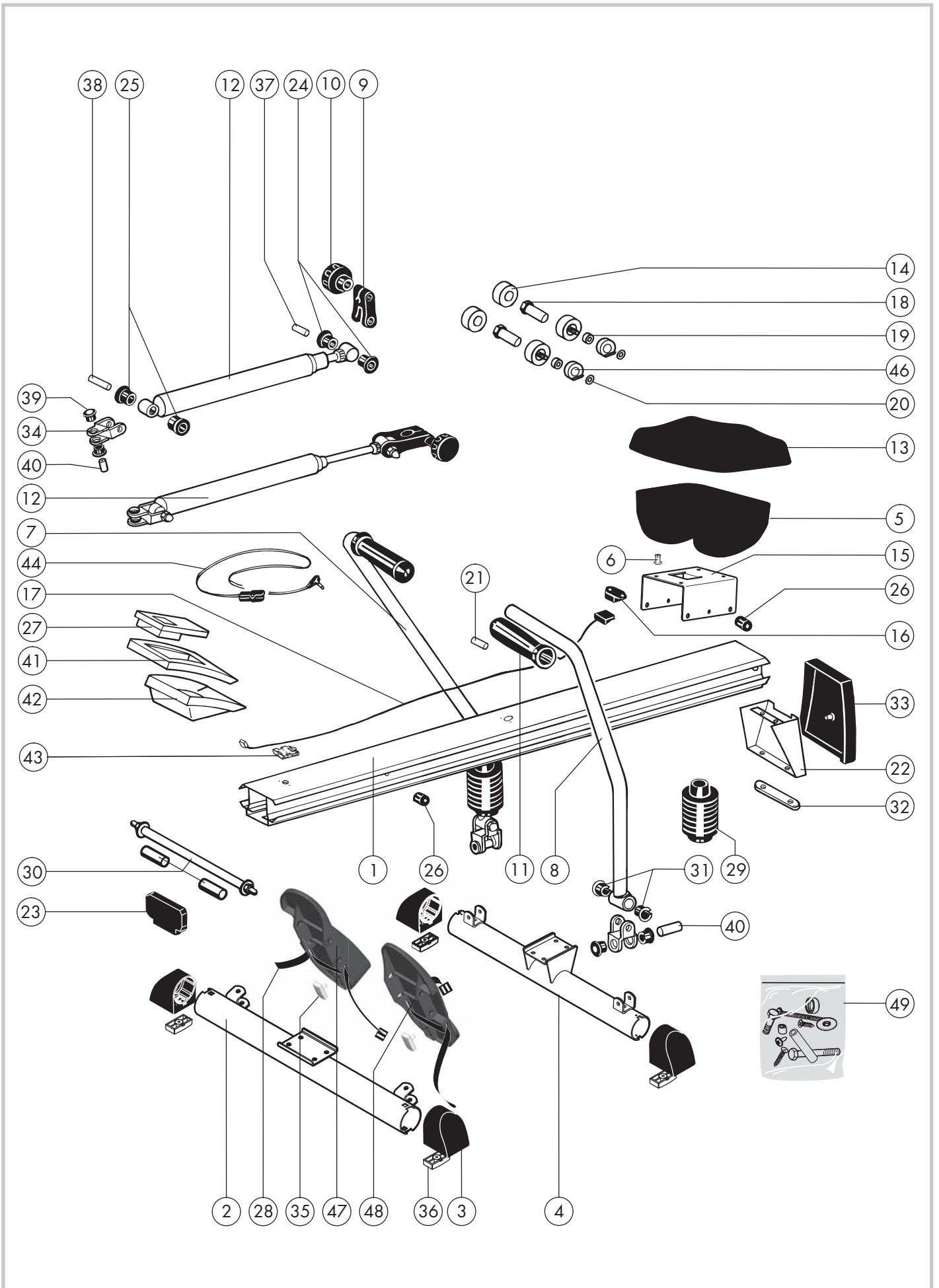
## Ersatzteilbestellung

07978-900 RUDERGERAET FAVORIT		
①	1x	91210381-40
②	1x	94315230
③	4x	70127561
④	1x	94315233
⑤	1x	70132176
⑥	4x	10418503
⑦	1x	97004165
⑧	1x	97004166
⑨	2x	10122012
⑩	2x	10105009
⑪	2x	10118006
⑫	2x	67000005
⑬	1x	72591160
⑭	4x	94313784
⑮	1x	91210358-40
⑯	1x	67000146
⑰	1x	67000144
⑱	4x	11300087
⑲	4x	97200579
⑳	4x	10500077
㉑	2x	97200440
㉒	1x	91210364-40
㉓	1x	70132171
㉔	4x	10121009

07978-900 RUDERGERAET FAVORIT		
㉕	4x	10121010
㉖	2x	10108032
㉗	1x	67000544
㉘	2x	42108006
㉙	2x	73402000
㉚	1x	97201633
㉛	4x	43002001
㉜	1x	70132175
㉝	1x	70133156
㉞	4x	97200342
㉟	2x	70129549
㊱	4x	70127565
㊲	2x	97200455
㊳	2x	97200456
㊴	8x	10116017
㊵	4x	97200512
㊶	1x	70132141
㊷	1x	70132143
㊸	1x	67000289
㊹	1x	67000450
㊺	4x	70132682
㊻	1x	70125946
㊼	1x	70125947
㊽	1x	91280037

- D - Farbliche Abweichungen bei Ersatzteilen sind möglich.
- GB - Colours may vary with replacement parts.
- F - Des écarts de couleur sont possibles pour les pièces de rechange.
- NL - Afwijkingen in kleur bij reserveonderdelen zijn mogelijk.
- E - Es posible que los recambios presenten diferencias en el color
- I - Per le parti di ricambio sono possibili differenze di colore.
- PL - W przypadku części zamiennych kolor może się różnić od koloru oryginalnego.
- CZ - Barevné odchylky u náhradních dílů možné.
- P - Existe a possibilidade de existirem desvios nas cores das peças sobressalentes.
- DK - Farveafvigelser på reservedele kan forekomme.
- RUS - Возможны отклонения в цвете запасных частей.
- SRB - Moguća su odstupanja u boji rezervnih delova.

# Ersatzteilbestellung





docu 122z/07.13

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit  
[www.kettler.net](http://www.kettler.net)